

Animocolorix



FR

GB

D

NL

E

I

F

DK

S

RUS



Animocolorix

Contenu • Contents • Inhalt • Contenido
Contenuto • Inhoud • Innehåll • Indhold
Conteúdo • Игровой комплект



X 5



X 20

F Règles du jeu

Animocolorix



4 à 6 ans



1 enfant / 1 adulte

UN JEU SIMPLE ET LUDIQUE POUR RECONNAITRE LES COULEURS.

Contenu : 1 plateau réponse, 5 jetons réponse, 20 cartes recto/verso.

But du jeu : Retrouver les bonnes couleurs des 5 animaux qui s'amuse dans les cartes.

Préparation du jeu : Placer le plateau devant l'enfant et nommer avec lui les 5 animaux et les 5 couleurs :



Oiseau



Chat



Renard



Pingouin



Ours



Jaune



Orange



Rose



Bleu



Rouge

Principe du jeu : Sur chacune des cartes, on retrouve les 5 animaux. Chacun est représenté dans l'une des 5 couleurs du plateau.

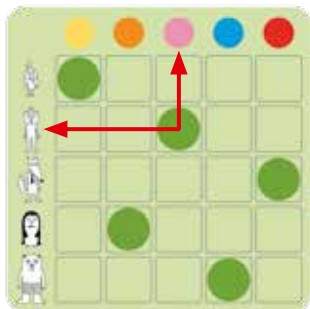
L'objectif est de retrouver la couleur de chaque animal.

Ainsi, sur cet exemple, on retrouve :

- Le chat : ROSE
- L'oiseau : JAUNE
- L'ours : BLEU
- Le pingouin : ORANGE
- Le renard : ROUGE

L'enfant positionne les jetons " réponse " sur le plateau en fonction des couleurs des animaux présents sur la carte.





Déroulement du jeu :

Déroulement du jeu :

L'enfant choisit une carte qu'il place devant lui et l'adulte pose alors les questions suivantes :

- De quelle couleur est le chat ?
- De quelle couleur est l'oiseau ?
- De quelle couleur est l'ours ?
- De quelle couleur est le pingouin ?
- De quelle couleur est le renard ?

Lorsqu'il pense avoir retrouvé la bonne couleur de l'animal, l'enfant positionne le jeton réponse dans le tableau. Pour cela, il devra suivre la ligne de l'animal en question et positionner le jeton dans la case de la colonne de la couleur trouvée.

Dès qu'il a complété le tableau pour tous les animaux, il retourne la carte et peut vérifier si ses réponses sont correctes !



Animocolorix



4-6 years



1 child / 1 adult

A SIMPLE, FUN GAME TO RECOGNISE COLOURS.

Contents: 1 answer board, 5 answer tokens, 20 double-sided cards.

Object: To identify the colours of the 5 animals who are frolicking on the cards.

Preparing to play: Place the board in front of the child and go through the names of the 5 animals and the 5 colours with her.



Bird



Cat



Fox



Penguin



Bear



Yellow



Orange



Pink



Blue



Red

Principle of the game: The 5 animals are featured on each card. Each is represented in one of the 5 colours from the board.

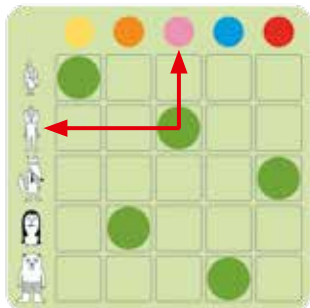
The aim is to identify which animal is which colour.

For example, on this card you can see:

- The cat: PINK
- The bird: YELLOW
- The bear: BLUE
- The penguin: ORANGE
- The fox: RED

The child positions the answer tokens on the board according to the colours of the animals featured on the card.





How to play:

The child chooses a card that she places in front of her and the adult then asks the following questions:

- What colour is the cat?
- What colour is the bird?
- What colour is the bear?
- What colour is the penguin?
- What colour is the fox?

When she thinks she has identified the right colour for an animal, she positions the answer token in the table. To do so, she will have to follow the row of the animal in question and position the token in the box of the column of the colour identified.

As soon as she has completed the table for all the animals, she can turn the card over to check if her answers are correct!



D Spielregeln

Animocolorix



4 bis 6 Jahre



1 child / 1 adult

EIN EINFACHES UND LUSTIGES SPIEL ZUM ERKENNEN VON FARBEN

Inhalt: 1 Antwortbrett, 5 Antwortmarken, 20 beidseitig bedruckte Karten.

Ziel des Spiels: Die richtigen Farben der 5 Tiere herausfinden, die auf den Karten herumtollen.

Vorbereitung des Spiels: Legen Sie das Spielbrett vor das Kind und benennen Sie mit ihm die 5 Tiere und die 5 Farben.



Vogel



Katze



Bär



Pinguin



Fuchs



Gelb



Orange



Rosa



Blau



Rot

Spielprinzip: Auf jeder der Karten befinden sich die 5 Tiere. Jedes Tier ist in einer der 5 Farben auf dem Spielbrett abgebildet.

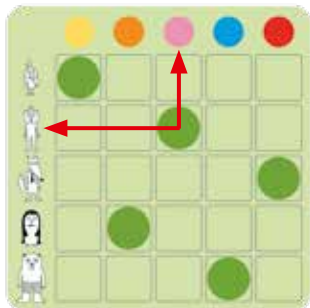
Das Ziel ist, die Farbe jedes Tiers herauszufinden.

Beispiel:

- Die Katze: ROSA
- Der Vogel: GELB
- Der Bär: BLAU
- Der Pinguin: ORANGE
- Der Fuchs: ROT

Je nach den Farben der Tiere auf der Karte legt das Kind die Antwortmarken auf das Spielfeld.





Spielablauf:

Das Kind wählt eine Karte, die es vor sich legt, und der Erwachsene stellt die folgenden Fragen:

- Welche Farbe hat die Katze?
- Welche Farbe hat der Vogel?
- Welche Farbe hat der Bär?
- Welche Farbe hat der Pinguin?
- Welche Farbe hat der Fuchs?

Wenn das Kind meint, dass es die richtige Farbe des Tiers herausgefunden hat, platziert es die Antwortmarke auf dem Spielbrett. Dazu muss es die Reihe des jeweiligen Tiers beachten und die Marke auf das Feld in der Spalte mit der gefundenen Farbe legen.

Sobald das Kind die Tabelle mit allen Tieren vervollständigt hat, dreht es die Karte um und kann überprüfen, ob seine Antworten richtig sind.





4 tot 6 jaar



1 kind en 1 volwassene

EEN GRAPPIG EN EENVOUDIG SPEL OM KLEUREN TE LEREN HERKENNEN.**Inhoud:** 1 antwoordbord, 5 antwoordfiches, 20 dubbelzijdige kaarten.**Doel van het spel:** de juiste kleuren vaststellen van de 5 dieren die plezier maken op de kaarten.**Vorbereiding van het spel:** leg het antwoordbord voor het kind neer en benoem samen met hem/haar de 5 dieren en de 5 kleuren.

Vogel



Poes



Vos



Pinguïn



Beer



Geel



Oranje



Roze



Blauw



Rood

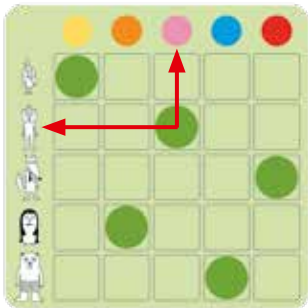
Spelprincipe: op elke kaart zijn de 5 dieren te vinden. Elk dier is afgebeeld in een van de 5 kleuren van het bord.

Het doel van het spel is om de kleur van elk dier vast te stellen.

In dit voorbeeld zien we:

- De poes: ROZE
- De vogel: GEEL
- De beer: BLAUW
- De pinguïn: ORANJE
- De vos: ROOD

Het kind legt antwoordfiches op het bord naargelang de kleuren van de dieren die op de kaart staan.



Verloop van het spel:

Het kind kiest een kaart en legt die voor zich neer, waarna de volwassene de volgende vragen stelt:

- Welke kleur heeft de poes?
- Welke kleur heeft de vogel?
- Welke kleur heeft de beer?
- Welke kleur heeft de pinguïn?
- Welke kleur heeft de vos?

Zodra het kind weet welke kleur het dier heeft, legt het een antwoordfiche op het bord. Om dit te doen, volgt het kind de rij van het betreffende dier en legt de fiche in het vakje van de kolom met de juiste kleur.

Zodra het bord voor alle dieren is ingevuld, draait het kind de kaart om en kan het controleren of het de juiste antwoorden heeft gegeven!



E Reglas del juego

Animocolorix



De 4 a 6 años



1 niño / 1 adulto

UN JUEGO SENCILLO Y DIVERTIDO PARA RECONOCER LOS COLORES.

Contenido: 1 tablero de respuestas, 5 fichas de respuestas, 20 cartas anverso/reverso.

Objetivo del juego: Acertar los colores de los 5 animales que se divierten en las cartas.

Preparación del juego: Se coloca el tablero delante del niño y se nombran con él los 5 animales y los 5 colores.



El pájaro



El gato



El zorro



El pingüino



El oso



Amarillo



Naranja



Rosa



Azul



Rojo

Principio del juego: En cada una de las cartas encontramos a los 5 animales.

Cada uno está representado con uno de los 5 colores del tablero.

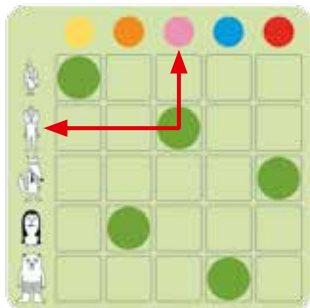
El objetivo es encontrar el color de cada animal.

Así, en este ejemplo, tenemos:

- El gato: ROSA
- El pájaro: AMARILLO
- El oso: AZUL
- El pingüino: NARANJA
- El zorro: ROJO

El niño coloca las fichas de «respuesta» sobre el tablero en función de los colores de los animales que aparecen en la carta.





Desarrollo del juego:

El niño elige una carta y la coloca delante de él, y el adulto realiza a continuación las siguientes preguntas:

- ¿De qué color es el gato?
- ¿De qué color es el pájaro?
- ¿De qué color es el oso?
- ¿De qué color es el pingüino?
- ¿De qué color es el zorro?

Cuando cree que ha encontrado el color correcto del animal, el niño coloca la ficha de respuesta sobre el tablero. Para hacerlo deberá seguir la fila del animal en cuestión y colocar la ficha en la casilla de la columna del color encontrado.

Tras completar el tablero con todos los animales, le da la vuelta a la carta y puede comprobar si sus respuestas son correctas.



I Regolamento del gioco Animocolorix



4-6 anni



1 bambino / 1 adulto

UN GIOCO SEMPLICE E DIVERTENTE PER RICONOSCERE I COLORI

Contenuto: 1 tabellone "risposta", 5 gettoni "risposta", 20 carte fronte-retro.

Scopo del gioco: individuare i colori corretti dei 5 animali che si divertono nelle carte.

Preparazione del gioco: sistemare il tabellone davanti al bambino e pronunciare insieme a lui i nomi dei 5 animali e dei 5 colori.



L'uccello



Il gatto



La volpe



Il pinguino



L'orso



Giallo



Arancione



Rosa



Blu



Rosso

Principio del gioco: su ogni carta sono presenti tutti e 5 gli animali.

Ognuno è raffigurato in uno dei 5 colori del tabellone.

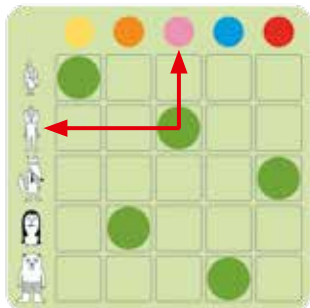
L'obiettivo del gioco è quello di ritrovare sul tabellone il colore di ciascun animale.



In questo esempio, sono raffigurati:

- il gatto di colore ROSA;
- l'uccello di colore GIALLO;
- l'orso di colore BLU;
- il pinguino di colore ARANCIONE;
- la volpe di colore ROSSO.

Il bambino dispone i gettoni "risposta" sul tabellone in base ai colori degli animali raffigurati sulla carta.



Svolgimento del gioco

Il bambino sceglie una carta e la mette davanti a sé; l'adulto gli rivolge quindi le seguenti domande:

- Di che colore è il gatto?
- Di che colore è l'uccello?
- Di che colore è l'orso?
- Di che colore è il pinguino?
- Di che colore è la volpe?

Quando pensa di aver individuato il colore dell'animale corretto, il bambino dispone il gettone "risposta" sul tabellone, seguendo la riga dell'animale in questione e posizionando il gettone nella casella corrispondente al colore individuato.

Quando ha ritrovato sul tabellone i colori di tutti e 5 gli animali, rigira la carta per



Regras do jogo

Animocolorix



Dos 4 aos 6 anos



1 criança / 1 adulto

UM JOGO SIMPLES E LÚDICO PARA RECONHECER AS CORES.

Conteúdo: 1 tabuleiro de respostas, 5 fichas de respostas, 20 cartas frente e verso.

Objetivo do jogo: Encontrar as cores certas dos 5 animais que se divertem nas cartas.

Preparação do jogo: Colocar o tabuleiro em frente da criança e indicar com ela os 5 animais e as 5 cores.



Pássaro



Gato



Urso



Pinguim



Raposa



Amarelo



Cor de
laranja



Cor-de-
rosa



Azul



Vermelho

Princípio do jogo: Os 5 animais podem ser encontrados em cada uma das cartas. Cada um é representado numa das 5 cores do tabuleiro.

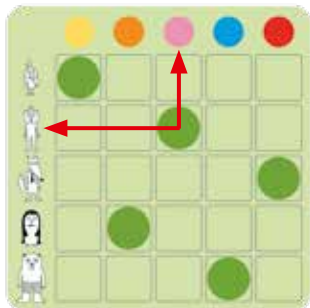
O objetivo é encontrar a cor de cada animal.

Assim, neste exemplo, encontramos:

- Gato: COR-DE-ROSA
- Pássaro: AMARELO
- Urso: AZUL
- Pinguim: COR DE LARANJA
- Raposa: VERMELHO

A criança coloca as fichas "resposta" no tabuleiro em função das cores dos animais presentes na carta.





Desenrolar do jogo:

A criança escolhe uma carta, que coloca à sua frente, e o adulto faz-lhe as perguntas seguintes:

- De que cor é o gato?
- De que cor é o pássaro?
- De que cor é o urso?
- De que cor é o pinguim?
- De que cor é a raposa?

Quando achar que encontrou a cor do animal certa, a criança coloca a ficha de resposta no quadro. Para tal, deverá seguir a linha do animal em questão e colocar a ficha na casa da coluna da cor encontrada.

Assim que completar o quadro relativamente a todos os animais, vira a carta e pode verificar se as suas respostas estão corretas!





Fra 4-6 år



1 barn / 1 voksen

ET ENKELT OG SJOVT SPIL, HVOR DU LÆRER FARVERNE AT KENDE.

Indhold: 1 svarplade, 5 svarbrikker, 20 kort med motiver på for- og bagside.

Spillets formål: At finde de rigtige farver på de 5 dyr, der leger på kortene.

Forberedelse af spillet: Læg pladen foran barnet og find de 5 dyr og de 5 farver sammen.



Fuglen



Katten



Ræven



Pingvinen



Bjørnen



Gul



Orange



Lyserød



Blå



Rød

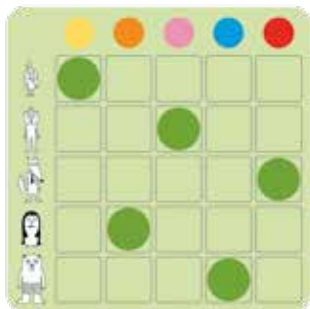
Spillets princip: Der er 5 dyr på hvert kort. Hvert dyr har en af de 5 farver på pladen. Målet er at finde hvert dyrs farve.

På dette eksempel er der:

- en kat: LYSERØD
- en fugl: GUL
- en bjørn: BLÅ
- en pingvin: ORANGE
- en ræv: RØD

Barnet lægger svarbrikkerne på pladen afhængigt af farverne på dyrene på kortet.





Spillets forløb:

Barnet vælger et kort og lægger det foran sig. Den voksne stiller følgende spørgsmål:

- Hvilken farve er katten?
- Hvilken farve er fuglen?
- Hvilken farve er bjørnen?
- Hvilken farve er pingvinen?
- Hvilken farve er ræven?

Når barnet mener at have fundet den rigtige farve på dyret, lægger han eller hun svarbrikken på pladen. Det gøres ved at følge det bestemte dyrs linje og lægge brikken på feltet i den kolonne, der svarer til den fundne farve.

Når man er færdig med alle dyrene, vender man kortet om og ser efter, om svarene er rigtige.





4 - 6 år



1 barn/1 vuxen

ETT ROLIGT OCH ENKELT SPEL FÖR ATT LÄRA SIG FÄRGER.

Innehåll: 1 spelbricka, 5 svarsmarker, 20 kort med fram- och baksida.

Spelets mål: Att känna igen färgerna på de 5 djuren som leker på korten.

Spelförberedelser: Lägg spelbrickan framför barnet och gå tillsammans igenom vad de 5 djuren och de 5 färgerna på spelbrickan kallas.



Fågel



Katt



Räv



Pingvin



Björn



Gul



Rosa



Blå



Röd



Röd

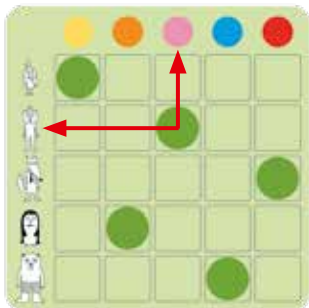
Inledning: På varje kort finns 5 djur. Varje djur är målat i en av de 5 färgerna på spelbrickan. Målet är att känna igen vilken färg varje djur har.

På det här kortet finns:

- En ROSA katt
- En GUL fågel
- En BLÅ björn
- En ORANGE pingvin
- En RÖD räva

Barnet ska placera svarsmarkerna på spelbrickan beroende på vilka färger djuren på kortet har.





Så går spelet till:

Barnet väljer ett kort och lägger det framför sig och den vuxne frågar:

- Vilken färg har katten?
- Vilken färg har fågeln?
- Vilken färg har björnen?
- Vilken färg har pingvinen?
- Vilken färg har räven?

När barnet tror sig ha hittat rätt svar placerar hen svarsmarken på spelbrickan.

Det gäller att lägga den i rätt ruta - på samma vågräta rad som djuret och på samma lodräta rad som färgen.

När barnet lagt en mark för varje djur vänder hen på kortet för att se om svaren stämmer!





4—6 лет



1 ребенок и 1
взрослый

ПРОСТАЯ И ВЕСЕЛАЯ ИГРА НА ЗАПОМИНАНИЕ ЦВЕТОВ.

В комплекте: 1 шаблон для ответов, 5 жетонов для ответов, 20 двусторонних карточек.

Цель игры: правильно назвать цвета 5 животных, веселящихся на карточках.

Подготовка к игре: Положите шаблон перед ребенком и назовите вместе с ним 5 животных и 5 цветов.



Птичка



Кот



Лис



Пингвин



Медведь



Желтый



Оранжевый



Розовый



Синий



Красный

Принцип игры. На каждой карточке изображены все 5 животных. Цвет каждого животного совпадает с одним из 5 цветов шаблона.

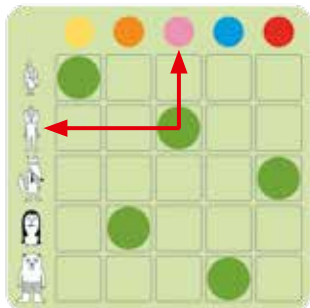
Необходимо определить цвет каждого животного.

Например, на этой карточке:

- Кот: РОЗОВЫЙ.
- Птичка: ЖЕЛТАЯ.
- Медведь: СИНИЙ.
- Пингвин: ОРАНЖЕВЫЙ.
- Лис: КРАСНЫЙ.

Определив цвета животных на карточке, ребенок кладет жетоны на шаблон для ответов.





Ход игры

Ребенок выбирает карточку и кладет ее перед собой, а взрослый задает следующие вопросы:

- Какого цвета кот?
- Какого цвета птичка?
- Какого цвета медведь?
- Какого цвета пингвин?
- Какого цвета лис?

Если ребенок решил, что правильно определил цвет животного, он кладет жетон на таблицу шаблона для ответов. Жетон следует положить на пересечении строки животного и столбца нужного цвета.

Закончив заполнение таблицы, ребенок переворачивает карточку, чтобы проверить свои ответы!



Animocolorix

DJ08359

Attention. Petits éléments. Warning. Small parts. Achtung. Kleine Teile. Advertencia.
Partes pequeñas. Avvertenza. Piccole parti. Atenção. Peças de pequenas dimensões. Waarschuwing.
Kleine onderdelen. Varning. Små delar. Advarsel. Små dele. Advarsel. Små deler. Внимание.
Маленькие части. Προειδοποίηση. Μικρά μέρη.



3, rue des Grands Augustins – 75006 Paris – France
www.djeco.com
Made in China – Designed in France